Información y publicaciones

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja**

Band (Jahr): **- (1959)**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

con el Comité de Medicina y Farmacia Militares y con el Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas (CIME).

Igualmente, el CICR ha permanecido en relaciones seguidas con las instituciones no gubernamentales tales como la Federación Mundial de Excombatientes, el Consejo Mundial de Enfermeras, la Asociación de Medicina Mundial, el Servicio Social Internacional, el Consejo Ecuménico de las Iglesias y el Comité Internacional para el Año Mundial del Refugiado. Por otra parte, el CICR ha seguido participando activamente, al igual que en los años precedentes, en los trabajos de la Conferencia de organizaciones no gubernamentales interesadas por los problemas de migración (véase pág. 51).

En julio de 1959, la precitada Conferencia se reunió en Nueva York, y nombró al Sr. H. Coursier, miembro de la sección jurídica del CICR, presidente para la próxima sesión, que debe celebrarse en Ginebra en 1961. A continuación de esta designación, el CICR ha ofrecido sus locales para que sean alojadas en ellos las oficinas de la Conferencia y el Centro internacional de coordinación de la asistencia jurídica, que depende de dicha Conferencia.

Indiquemos, además, que el Comité Internacional para el Año Mundial del Refugiado, constituído por iniciativa de varias instituciones voluntarias, se encuentra instalado igualmente en locales facilitados por el CICR. De ello ha resultado una economía bastante importante que, en definitivas, debe ser provechosa para los refugiados.

INFORMACION Y PUBLICACIONES

Las diferentes actividades del CICR en 1959, así como la celebración del centenario de Solferino, han exigido de su Servicio de prensa y de información trabajos múltiples y, a veces, delicados. Este servicio se ha esforzado, en todas las ocasiones, por desarrollar la comprensión del público hacia la obra del CICR y por dar a conocer más ampliamente los ideales y los principios de la Cruz Roja.

Relaciones con la prensa

Tanto con la prensa suiza, como con la prensa extranjera, el servicio de información del CICR ha mantenido relaciones cada vez más estrechas y seguidas, no sólo mediante la difusión de los comunicados oficiales

(27 en 1959), sino distribuyendo una abundante documentación en forma de artículos, folletos o material ilustrado (más de 4.000 fotografías en el transcurso del año pasado). Por otra parte, actuando en calidad de portavoz del CICR, el Jefe del Servicio de Información ha tenido que contestar a una multitud de preguntas formuladas por los representantes de los periódicos de los más diversos países de todo el mundo, sobre numerosos temas de actualidad.

La repatriación de los coreanos residentes en el Japón (véase págs. 17-23) ha despertado en la prensa un interés especialmente grande, sobre todo en Extremo Oriente. En esta oportunidad, varios periodistas vinieron a Ginebra para informarse acerca de las deliberaciones del CICR y, ulteriormente, sobre las conversaciones entre los representantes de las Sociedades de la Cruz Roja del Japón y de la República Democrática Popular de Corea.

Una docena de corresponsales japoneses llegaron a Ginebra para seguir las distintas fases de este asunto. Igualmente, tres periodistas vinieron especialmente desde Seúl, capital de la República de Corea. Otro llegó procedente de Pyongyang, capital de la República Democrática Popular de Corea. El Servicio de información se esforzó, no sólo en responder a sus preguntas, sino por hacerles comprender mejor la obra del CICR y sus ideales humanitarios.

Manifestaciones conmemorativas

Con motivo de la conmemoración del Centenario de Solferino, el Servicio de información participó en la preparación de las ceremonias organizadas, por la Cruz Roja Italiana, en las localidades ilustradas por la campaña franco-austríaca de 1859. En particular, transmitió, con destino al Museo internacional de la Cruz Roja, inaugurado el 27 de junio en Castiglione delle Stiviere, 80 documentos fotocopiados relativos a los orígenes y a la historia del movimiento.

Igualmente en el marco del centenario de Solferino, el Servicio de Información difundió numerosos documentos históricos y notas sobre Henri Dunant. Sus colaboradores redactaron cierto número de artículos, que fueron publicados en la prensa suiza y extranjera.

Indiquemos, además, que este centenario ha hecho llegar a la sede del CICR un número de visitantes todavía más elevado que el que se recibe

de costumbre. El Servicio de información ha debido recibir a estos grupos, procedentes a veces de las más lejanas regiones del globo, y les ha expuesto la historia y las actividades del Comité Internacional, fundador de la Cruz Roja.

El Servicio de Información también trabajó en la preparación del centenario de la fundación de la Cruz Roja, que se celebrará en Ginebra en 1963. Ya ha estudiado varios proyectos y sugestiones con objeto de organizar estas grandes manifestaciones que coincidirán con la XX Conferencia Internacional de la Cruz Roja. Además, tiene a su cargo la secretaría de la Comisión de las fiestas del Centenario, que está integrada por los representantes del CICR, de la Liga, de la Cruz Roja Suiza, así como de las autoridades federales cantonales y municipales.

Películas

En otro aspecto de la información, indiquemos los éxitos obtenidos por la última película del CICR, *Pues todavía se vierte sangre...* Este documental, que describe algunos aspectos de las recientes actividades del Comité Internacional, ha obtenido, en el transcurso del año 1959, tres distinciones: el « Prädikat Wertvoll » de la « Filmbewertungsstelle » en Wiesbaden, el Diploma de mérito de la Asociación Italiana para las relaciones públicas, en Venecia, y la mención del Fondo suizo para películas culturales, en Berna. Además, 21 copias de esta película han sido vendidas en el extranjero, especialmente a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

Radio y televisión

La Oficina de Radio y Televisión (ORT) del CICR, que dispone de su propio estudio, el « Estudio Max Huber » en el edificio de Radio Ginebra, ha proseguido, en 1959, sus emisiones de diferentes clases. En conjunto, su actividad ha aumentado y hace llegar la voz de la Cruz Roja a un número de oyentes que, por lo que se puede juzgar, se halla en aumento.

Emisiones de ensayo. — Las emisiones de ensayo representan la actividad más importante de la Oficina de Radio y Televisión. Estas emisiones tienen una finalidad triple: a) afirmar el derecho del CICR para utilizar

la onda « Intercruzroja » que, en caso de guerra, debería servir para transmitir mensajes y comunicaciones de carácter humanitario; b) establecer el horario geográfico de las emisiones destinadas a determinadas regiones de la zona europea, horario que varía según el ciclo solar; c) proporcionar a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja la oportunidad de familiarizarse con la escucha de Ginebra.

Al igual que en el pasado, la ORT ha recibido informes completos de escucha de cierto número de oyentes testigos especialmente encargados de verificar las condiciones en que se reciben estas emisiones. Por otra parte, muchas cartas y tarjetas llegan regularmente de todos los países de Europa y de las regiones periféricas, así como grabaciones en cinta magnética. Estos informes y estas grabaciones son transmitidas a la Administración Federal de Correos, Telégrafos y Teléfonos en Berna, para verificación.

Emisión internacional de la Cruz Roja. — Desde hace varios años, se celebra, el 8 de mayo, día aniversario del nacimiento de Henri Dunant, y día mundial de la Cruz Roja, la emisión internacional de la Cruz Roja, bajo los auspicios del CICR y de la Liga, de la Unión Europea de Radiodifusión y de la Organización Internacional de Radiodifusión. En 1959, la ORT, por décima vez consecutiva, ha asegurado la organización de esta emisión, en la que participa un número de países cada vez mayor. En el programa figuraba una evocación de la batalla de Solferino, realizada por la Radio-Televisión italiana. Esta evocación obtuvo un éxito indiscutible.

Esta emisión del 8 de mayo de 1959 fué transmitida en directa por 18 estaciones nacionales de Europa (16 países). Dieciocho países de cinco continentes difundieron versiones traducidas o adaptadas a diferentes idiomas. Además, el Servicio de Ondas Cortas Suizas ha establecido versiones especiales en español e inglés, que fueron expedidas a 32 países. Por ejemplo, la India transmitió esta emisión en sus programas en lengua inglesa y la hizo traducir a varias lenguas vernáculas. Finalmente, una emisión especial en árabe fué preparada por la ORT y se expidió a siete países.

En total, 53 países de los cinco continentes difundieron, ya sea en transmisión directa, ya sea en diferida, la emisión internacional de la Cruz Roja. Hasta ahora no había habido nunca una participación tan importante.

Programas en árabe y en español. — Las emisiones regulares del CICR en árabe y en español se han seguido realizando en las mejores condiciones. Estas emisiones parecen despertar un interés cada vez mayor en las zonas lingüísticas a las que están destinadas.

En lengua árabe, estas emisiones semanales de un cuarto de hora, son difundidas por el Servicio suizo de ondas cortas. En 1959, han constado de charlas, informaciones y entrevistas, relativas a las preocupaciones, las actividades y los ideales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Así por ejemplo, al ser entrevistadas, ante los micrófonos de la ORT, algunas personalidades del Cercano Oriente han dado a conocer lo que, en la doctrina del Islam, corresponde a los principios de la Cruz Roja y a las reglas de los Convenios de Ginebra. La abundante correspondencia suscitada por estas emisiones ha sido el mejor testimonio del éxito de las mismas.

Además de estos programas difundidos directamente desde Ginebra por las Ondas Cortas Suizas con destino al Cercano Oriente, la ORT ha grabado en cinta magnética 26 emisiones en árabe, que han sido expedidas a las emisoras de Túnez y de Marruecos. Se trataba principalmente de charlas generales sobre la actividad, la estructura y los ideales de la Cruz Roja Internacional.

Las emisiones en español han consistido en unas treinta charlas, la mayor parte de las cuales estuvieron dedicadas a los principios de la Cruz Roja. Después de haber sido difundidos por las ondas, estos textos han sido expedidos a los países hispano-americanos y, traducidos, a algunas Sociedades nacionales de la Cruz Roja de otros continentes. Estas charlas han sido vueltas a difundir por un gran número de emisoras locales de radio (en México, por ejemplo, por 17 emisoras) o publicadas en las revistas de la Cruz Roja e incluso a veces en la prensa diaria. Numerosas pruebas de estímulo han demostrado que este procedimiento de información es grandemente apreciado por el numeroso público a que está destinado.

Emisiones varias. — Al igual que en los años anteriores, la ORT ha organizado emisiones especiales para dar su apoyo a la colecta del CICR. Esta actividad se ha extendido a los programas de la Televisión suiza.

Hacia fines de año, la ORT organizó la distribución, a numerosas emisoras que cubren una gran parte del mundo, del mensaje de Año

Nuevo del Presidente del CICR, que fué grabado en doce idiomas y transmitido a sesenta y cuatro emisoras de los cinco continentes.

De acuerdo con la actualidad, varias informaciones, declaraciones y entrevistas relativas a las actividades del CICR, han sido difundidas por las principales emisoras suizas. Los programas de la televisión tampoco han sido olvidados. Así por ejemplo, la ORT organizó para la Televisión suiza el reportaje de las ceremonias organizadas por la Cruz Roja en Solferino.

Problema de las frecuencias radiofónicas. — Finalmente, es preciso exponer un asunto delicado que ha debido ser tratado por la ORT, en estrecha colaboración con el Servicio Jurídico del CICR. Se trata de la eventual atribución de frecuencias radiofónicas a las distintas organizaciones de la Cruz Roja y especialmente a las Sociedades nacionales. Este problema fué planteado en la Conferencia de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, en el otoño de 1959 en Ginebra, por la delegación de la República Federal de Alemania, a petición de su Sociedad nacional de la Cruz Roja. El CICR decidió apoyar la petición alemana que, por otra parte, no concernía en absoluto a la longitud de onda que pertenece en propiedad al Comité Internacional y que está reservada a los mensajes humanitarios en tiempo de guerra y es utilizada actualmente para las emisiones de ensayo. En consecuencia, el CICR envió un cuestionario a todas las Sociedades nacionales de la Cruz Roja. Esta encuesta despertó, en todas partes, un vivo interés y sus resultados permitieron al CICR precisar y motivar la petición alemana ante la Asamblea Plenaria de la Conferencia. Esta última adoptó una recomendación que no atribuye una frecuencia determinada a la Cruz Roja, sino que propone a cada administración nacional que « tenga en cuenta las eventuales necesidades de su Sociedad nacional de la Cruz Roja en lo que se refiere a medios rápidos de radiocomunicación, si los medios normales se encuentran interrumpidos ».

Esta decisión sólo responde de manera imperfecta a la esperanza que tenía la delegación alemana. Sin embargo, constituye un importante progreso del que la Cruz Roja, en la escala nacional y en la internacional, beneficiará probablemente.

Revue internationale de la Croix-Rouge

En 1959, *la Revue internationale de la Croix-Rouge* ha seguido siendo lo que ya es desde hace muchos años, es decir, la revista « de fondo » de la Cruz Roja, el lugar en que se expresa el pensamiento de la institución, en el que su doctrina es confrontada con la actualidad, en el que son expuestas numerosas cuestiones que forman parte del marco de sus preocupaciones y en el que son publicadas noticias, notas e informaciones diversas que interesan al conjunto de nuestro movimiento.

Sin embargo, el centenario de Solferino nos ha facilitado la oportunidad de volver nuestros ojos hacia los orígenes de la Cruz Roja. Varios artículos relativos a este acontecimiento se han sucedido en la revista en 1959, redactados especialmente por el Presidente del CICR, por los Sres. F. Siordet y M. Junod, Vicepresidentes, por el Sr. H. W. Dunning, Secretario General de la Liga, y por el Sr. M. Bodmer, Miembro del CICR.

Entre los estudios más importantes publicados por la *Revue internationale*, indiquemos además: « La Cruz Roja y sus tareas humanitarias » por la Princesa Amrit Kaur, Presidenta de la Cruz Roja India; « La Cruz Roja Danesa en Groenlandia » por G. N. Bugge, Vicepresidente de la Cruz Roja Danesa; « Como se realiza en Australia la asimilación de los inmigrantes y refugiados » por Alfred G. Brown, Comisario Nacional de la Cruz Roja Australiana; « El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados », por el Dr. August R. Lindt, Alto Comisionado; « Problemas médicosociales de la infancia en el mundo » por el Dr. Etienne Berthet, Director General del Centro Internacional de la Infancia; « Evolución de la neutralidad médica », por F. Siordet; « Los Convenios de Ginebra y las comunicaciones telegráficas », por Claude Pilloud, Jefe del Servicio Jurídico del CICR.

Bajo la rúbrica « Noticias del mundo entero », la *Revue internationale*, ha publicado gran número de informaciones relativas a las actividades del CICR en Cuba, en Africa del Norte, en Indonesia, en Kenia, en Rhodesia, en Nyasaland y en los Balkanes. Estos textos iban, con frecuencia, acompañados por fotografías.

La *Revue internationale* también ha publicado numerosas « Noticias de las Sociedades nacionales » relativas al trabajo de las Sociedades de la Cruz Roja en las más diversas regiones del mundo. Citemos, además, las crónicas que iluminaban los rostros o los acontecimientos del pasado,

exponían los trabajos de algunos congresos en los que el CICR había estado representado, o daban cuenta de los libros relativos al derecho y a la acción humanitaria.

Al igual que en los años anteriores, una parte de los artículos e informaciones publicadas en la revista han sido traducidos en español, inglés y alemán. Estas traducciones constituyen los Suplementos publicados cada mes.